

Inspeccione los árboles del jardín para ver si hay peligros

PAMELA M. GEISEL, Coordinadora Académica, Programa Estatal Jardineros Maestros de la Universidad de California; y **DONNA C. SEAVER**, Representante del Programa, Programa Estatal Jardineros Maestros de la Universidad de California. Originalmente publicado como *Inspect Your Landscape Trees for Hazards* (ANR Publication 8365).



Cada año en California, muchos árboles caen o se quiebran en pedazos, causando daño a propiedad, lesiones a personas y apagones. Aunque algunos accidentes con árboles no son previsible, muchos se pueden prevenir. Al inspeccionar los árboles, se pueden identificar y corregir muchos peligros antes de que causen daño o lesiones.

Al inspeccionar sus árboles, siga estas pautas:

- Inspeccione los árboles regularmente.
- Los árboles grandes tienen más probabilidades de presentar peligros que los pequeños. Inspeccione los árboles grandes más frecuente y minuciosamente.
- Es bueno inspeccionar a los árboles antes e inmediatamente después de tormentas.
- Inspeccione los árboles desde el suelo. No se suba a un árbol ni use una escalera para verlos mejor.
- Los binoculares pueden ser útiles. Si es necesario inspeccionar más a fondo, llame a un arbolista quien tiene el equipo y entrenamiento para inspeccionar de manera segura.
- Tenga cuidado con cables o tendidos eléctricos cerca del árbol.
- Si determina que un árbol es peligroso, mantenga a las personas, mascotas y vehículos fuera del lugar hasta que se corrija el peligro.

Esta publicación trata acerca de los defectos comunes que una persona sin entrenamiento especial puede ver desde el suelo. Podría haber otros defectos que provoquen la falla de un árbol. Si tiene preocupaciones o preguntas sobre una inspección, solicite la ayuda de un arbolista.

Los árboles sanos podrían presentar riesgos o tener defectos estructurales. Y los árboles enfermos podrían estar bien estructuralmente y no presentar peligros. La salud de un árbol refiere a la condición fisiológica del árbol y a la presencia o ausencia de enfermedades u otras plagas. Los árboles peligrosos tienen defectos estructurales que pueden conducir a su caída y posiblemente ocasionar lesiones o daños. *Cómo reconocer peligros potenciales de los árboles: Guía fotográfica* (publicación No. 21604 de ANR,) incluye fotografías excelentes que muestran los siete defectos estructurales comunes que se mencionan en esta publicación.

Inspeccione árboles saludables y enfermos

Aléjese un poco del árbol y obsérvelo. Una grieta indica que hay un peligro. Inspeccione el árbol cuidadosamente en busca de defectos en el orden siguiente:

1. Inclinación
2. Troncos múltiples
3. Ramas con uniones débiles
4. Cavidades y focos grandes de pudrición
5. Grietas en troncos y ramas
6. Ramas colgantes o quebradas
7. Ramas muertas

Recuerde que se necesita un arbolista para corregir muchos de estos defectos, especialmente si el árbol es grande. Algunos defectos no se pueden corregir y la mejor opción podría ser arrancar el árbol.

Inclinación

Determine si el eje vertical del árbol ha cambiado recientemente y revise el suelo alrededor de la base del árbol para ver si hay una parte levantada o si las raíces están descubiertas. Si el árbol estaba vertical pero ha movido de esta posición, se llama *un reclinator*. Los reclinadores son árboles que están en proceso de caerse y podrían caerse en cualquier momento. Estos árboles requieren atención inmediata.

Algunos árboles no crecen verticalmente rectos. A menos de que haya habido un cambio reciente en la posición vertical del tronco de un árbol, no se trata de un reclinator.

Troncos múltiples

Algunos árboles desarrollan más de un tronco, los cuales muchas veces están unidos débilmente y son propensos a separarse, especialmente aquellos con ángulos angostos en el punto de unión. Esta condición es causa de preocupación en árboles grandes. Inspeccione el punto donde se unen los troncos.

Ramas con uniones débiles

Inspeccione las ramas grandes (de más de 3 pulgadas ó 7.5 cm de diámetro) en el punto donde se unen al tronco. Los árboles con muchas ramas que salen del mismo punto en el tronco son débiles y potencialmente peligrosos. Si una rama se quiebra, las otras estarán más propensas a fallar también.

Cavidades, focos grandes de pudrición u otras señas de descomposición

Inspeccione el tronco y las ramas grandes en busca de cavidades o focos grandes de pudrición. La ubicación y tamaño de estos defectos es importante. Si encuentra cavidades o pudrición en un punto que soporta mucho peso (donde se unen las ramas o en la base del tronco), éstas son causa de preocupación. Si una cavidad o foco de pudrición es bastante grande y se encuentra en un lugar estructuralmente importante, es más probable que el árbol pueda caerse.

Los hongos o protuberancias (crecimientos en forma de ganchos) que se desarrollan en la corteza de árboles o en raíces descubiertas indican la presencia de pudrición en las raíces o descomposición en la madera. A medida que continúa la pudrición, la madera se debilita y es más probable que ocurra una falla.

Es muy importante que un arbolista inspeccione su árbol si encuentra cavidades o pudrición. Se debe tener en cuenta el tamaño del árbol y la distribución del peso para determinar si el árbol es un peligro. No tome decisiones apresuradas basadas sólo en la presencia de pudrición o una cavidad. No intente limpiar o sellar una cavidad o foco de pudrición ya que esto podría causar más daños al árbol.

Grietas en troncos y ramas

Inspeccione el tronco y las ramas grandes para ver si hay grietas. Las grietas pueden ser longitudinales (a lo largo del grano de la madera) o ir en contra del grano de la madera. Si encuentra una grieta, determine si se extiende hasta la madera o si sólo se halla en la corteza. Utilice un lápiz u otro objeto para medir la profundidad de la grieta. Observe el interior de la grieta para determinar el grosor de la corteza y si la grieta se extiende hasta la madera. Generalmente, si una grieta es más de 3 pulgadas (7.5 cm) de profundidad, es probable que llegue hasta la madera. La profundidad de la corteza puede variar. Una grieta de 2 pulgadas de profundidad podría extenderse hasta la madera también.

Las grietas que sólo se hallan en la corteza usualmente no son un problema, pero cuando se extienden a la madera, hay razón para preocuparse. Las grietas profundas muestran que ha ocurrido una separación de la madera dentro del tronco o rama y la estructura del árbol se ha debilitado. Si encuentra una grieta, es mejor que un arbolista lo inspeccione.



Ramas colgantes o quebradas (colgadoras)

Las colgadoras son ramas quebradas que no se han caído del árbol. Pueden estar aun conectadas parcialmente o estar completamente separadas y metidas entre otras ramas. Inspeccione en busca de ramas que estén colgando del lugar donde se quebraron y ramas que se han quebrado completamente y han quedado encima de otras ramas. Deshágase de las colgadoras lo más pronto posible.

Ramas muertas (madera muerta)

Con el tiempo, las ramas muertas se caerán. Las ramas muertas más grandes pueden causar daño al caer. Inspeccione los árboles que dejan caer sus hojas en el invierno (arce, fresno, álamo blanco, etc.) cuando están con todas sus hojas (desde finales de la primavera hasta principios del otoño). Se puede inspeccionar los árboles siempre verdes (pino, ciprés, eucalipto, etc.) en cualquier época del año. Inspeccione la copa del árbol, sobre todo cerca de la parte más alta. Si encuentra madera muerta allí, haga los arreglos necesarios para quitarla. No tiene que hacerlo inmediatamente, pero no debe dejarlo pasar por alto.

En resumen

Para evitar peligros en los árboles del jardín, estos son los consejos más importantes para recordar:

- Inspeccione cuidadosamente y regularmente los árboles en busca de los siete defectos mencionados en esta publicación.
- No se suba al árbol. Inspeccione desde el suelo o desde otro lugar seguro.
- Fíjese que no haya cables o tendidos eléctricos cerca del árbol. Si sospecha que hay una condición peligrosa, llame de inmediato a la compañía de electricidad.

- Si determina que un árbol es peligroso, mire alrededor para ver lo que el árbol podría dañar si llegara a fallar. Si hay algo que pueda quitar o cambiar de lugar de manera segura, hágalo. Mantenga a las personas, mascotas y vehículos alejados del lugar.
- No trate de quitar ramas grandes o porciones del tronco usted mismo.
- Consulte a un arbolista cuando necesite asesoría o ayuda con sus árboles.

Cómo obtener asesoría y servicios profesionales

La mejor manera de conseguir asesoría o trabajo de calidad es contratar a un arbolista certificado por la Sociedad Internacional de Arboricultura (ISA) o consultar a un arbolista que sea miembro de la Sociedad Americana de Arbolistas Consultores (ASCA). La certificación no garantiza la calidad del trabajo. Es sólo una manera de ayudarlo a seleccionar a un arbolista que haya demostrado un cierto nivel de conocimientos y habilidad técnica. Verifique que el arbolista seleccionado tenga seguro y revise sus referencias. Los servicios de cuidado de árboles usualmente se encuentran en las páginas amarillas de la guía telefónica bajo el rubro "Tree".

Para mas información, contacte a los Jardineros Maestros locales o busque en línea: <http://camastergardeners.ucdavis.edu>.

Agradecemos el apoyo para este proyecto de *Elvenia J. Slosson Research Endowment for Ornamental Horticulture*. Contenido y fotos para esta publicación fueron extraídos, con permiso, de *Recognizing Tree Hazards: A Photographic Guide for Homeowners* (ANR publication 21584), por Lawrence R. Costello, Bruce Hagen y Katherine S. Jones. Traducción al español: Andrew Kramer y Myriam Grajales-Hall. Diseño del póster: Will Suckow Ilustración.

RECURSOS EN LÍNEA**Sitios web****En español****Como reconocer peligros potenciales de los arboles**

ANR Publication 21604

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=21604>

En inglés**California Master Gardeners**

<http://camastergardeners.ucdavis.edu/>



Publicaciones /Folletos

En inglés

California Master Gardener Handbook

ANR Publication 3382

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=3382>

Planting Landscape Trees

ANR Publication 8046

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/pdf/8046.pdf>

Recognizing Tree Hazards – A Photographic Guide for Homeowners

ANR Publication 21584

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=21584>

Tree Care Cards

<http://groups.ucanr.org/ohric/documents/newsletter1329.htm>

Tree Evaluation and Casualty Loss: A Homeowner's Guide

(Dollar values are out of date – use for guiding a process of evaluation)

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/TreesandShrubs/21418.aspx>

Trees Under Power Lines

ANR Publication 21470

<http://anrcatalog.ucdavis.edu/InOrder/Shop/ItemDetails.asp?ItemNo=21470>

INFORMACIÓN DE PEDIDOS

Si desea obtener esta publicación, póngase en contacto con:

University of California
Division of Agriculture and Natural Resources
Communication Services
6701 San Pablo Avenue, 2nd Floor
Oakland, California 94608-1239

Teléfono: 1-800-994-8849

(415) 642-2431

FAX: (510) 643-5470

E-mail: danrcs@ucdavis.edu

©En 2009 por los Regentes de la Universidad de California,

División de Agricultura y Recursos Naturales. Todos los derechos reservados.

Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida, almacenada en un sistema recuperable, o transmitida, de cualquier forma o por cualquier medio, electrónico, mecánico, de fotocopiado, grabación, u de otra manera, sin el permiso escrito del editor y los autores.

Publicación 8365-S

ISBN-13: 978-1-60107-638-9

La Universidad de California prohíbe la discriminación o el hostigamiento de cualquier persona por razones de raza, color, origen nacional, religión, sexo, identidad en función del género, embarazo (inclusive parto y condiciones médicas relacionadas con el embarazo o el parto), incapacidad física o mental, estado de salud (casos de cáncer o de características genéticas), ascendencia, estado civil, edad, preferencia sexual, ciudadanía o condición de veterano (veterano con incapacidad específica, veterano que se haya retirado del servicio recientemente, veterano de la era de Vietnam o cualquier veterano que haya estado en servicio activo en una guerra, campaña o expedición para la cual una insignia de campaña haya sido autorizada), en cualquiera de sus programas o actividades.

La política de la Universidad se propone concordar con las disposiciones de las leyes federales y estatales precedentes.

Las preguntas sobre la política antidiscriminatoria de la Universidad pueden dirigirse a: Affirmative Action/Staff Personnel Services Director, University of California, Agriculture and Natural Resources, 1111 Franklin St., 6th Floor, Oakland, CA 94607-5201, (510) 987-0096. **Para obtener información acerca de cómo obtener esta publicación, llame al 1-800-994-8849.**

Para simplificar la información, se han usado nombres comerciales de productos. No se intenta respaldar el producto mencionado o ilustrado, ni insinuar una crítica a productos similares que no se nombran o aparecen ilustrados.

Una versión electrónica de esta publicación está disponible en el sitio web de ANR Communication Services, (<http://anrcatalog.ucdavis.edu>).



Esta publicación ha sido revisada anónimamente por científicos y especialistas de la Universidad de California y de otras instituciones para asegurar su contenido técnico. El proceso de revisión estuvo a cargo de los editores asociados para Horticultura Ambiental y para Publicaciones en Español de ANR.

web 09/09-LR/CR

Pregunte a un Jardinero Maestro de la UC



Inspeccione los árboles del jardín para ver si hay peligros

Inspeccione—

- en busca de los **7** defectos estructurales más comunes
- antes de tormentas e inmediatamente después
- desde el suelo. No se trepe en los árboles para inspeccionarlos. Consulte con un arbolista si es necesario inspeccionar el árbol de cerca.

Esté consciente—

- de cables o tendidos eléctricos que estén cerca
- que se necesita un arbolista para corregir la mayoría de los defectos peligrosos, especialmente si el árbol es grande

Para más información, contacte a los Jardineros Maestros locales (<http://camastergardeners.ucdavis.edu>).

Agradecemos el apoyo para este proyecto de *Elvenia J. Slosson Research Endowment for Ornamental Horticulture*.



Contenido y fotos para esta publicación fueron extraídos, con permiso, de *Recognizing Tree Hazards: A Photographic Guide for Homeowners* (ANR Publication 21584), por Lawrence R. Costello, Bruce Hagen y Katherine S. Jones.

Manejo del proyecto: Pamela M. Geisel; Donna C. Seaver. Traducción al español: Andrew Kramer y Myriam Grajales-Hall. Diseño del póster: Will Suckow Ilustración.

No se intenta respaldar los sitios, productos o información mencionada, ni insinuar una crítica a los no mencionados. La Universidad de California no discrimina en sus políticas, procedimientos o prácticas. La Universidad es una entidad de acción afirmativa/igualdad de oportunidad.

Setiembre 2009



Inspeccione los árboles del jardín para ver si hay peligros

Aléjese del árbol para poder examinarlo por completo.

Inspeccione el árbol cuidadosamente para ver si tiene defectos estructurales (cualquier rajadura en la madera es peligrosa).

Examine el árbol en el siguiente orden:



Foto: Bruce Hagen

1. Inclinação – ¿Está el árbol erecto o se está inclinando?

2. Troncos múltiples – Inspeccione donde se unen los troncos.



Foto: Bruce Hagen

3. Ramas con uniones débiles – Inspeccione las ramas más grandes de 3 pulgadas (7.5 cm) en el punto donde se unen al tronco.



Foto: Bruce Hagen

Inspeccione los árboles del jardín para ver si hay peligros



Foto: Bruce Hagen

4. Cavidades y pudrición –

La ubicación y tamaño determinan el peligro.

5. Grietas en el tronco y ramas –

Debe preocuparle si la grieta o rajadura penetra la madera.



Foto: Bruce Hagen



Foto: Laurence Costello

6. Ramas colgantes o quebradas –

Quítelas tan pronto como pueda.

7. Ramas muertas –

Quítelas pronto.

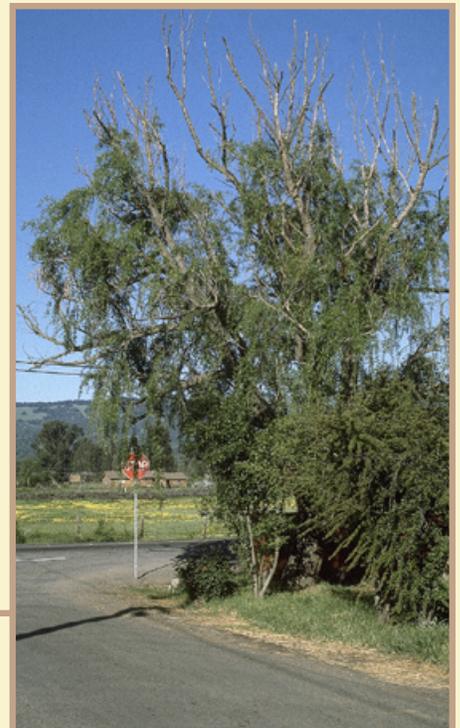


Foto: Bruce Hagen